

NEUE GEDICHTE <VIII> [Spätherbstnebel, kalte Träume...]

NEW POEMS <VIII> [Autumn fogs, those dreams of winter...]

Aus dem „Liederstraß“ von H. Heine

Un poco lento

Ziemlich langsam

HUGO WOLF

Wien, am 7. Oktober 1878

The musical score consists of four staves of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The vocal parts are in soprano range, and the piano parts are in basso continuo range.

Staff 1: Treble clef, common time, key signature of one sharp. Dynamics: *p*, *pp*. The lyrics are: "Spätherbstnebel, those cold dreams of winter, over-flowing the land in mountain and valley, strip of frost, tert liage,"

Staff 2: Bass clef, common time, key signature of one sharp. Dynamics: *pp*. The lyrics are: "drape the land in fun'ral palls, Sturmentblätter, strip of frost, tert liage,"

Staff 3: Treble clef, common time, key signature of one sharp. Dynamics: *mf* → *p*. The lyrics are: "Überflören Berg und Tal, Sturmentblätter, strip of frost, tert liage,"

Staff 4: Bass clef, common time, key signature of one sharp. Dynamics: *mf* → *p*, *pp*. The lyrics are: "schon die Bäume, und sie schaun gespenstig kahl. trees yet stand - - ing are as bald as as grinning skulls."

A musical score for piano and voice. The top system shows three staves: treble, bass, and another bass. The middle system shows the vocal line with lyrics in German and English, and piano accompaniment. The bottom system continues the vocal line with lyrics and piano accompaniment. Measure 38 starts with piano dynamic *mf pp*. Measure 39 starts with piano dynamic *p pp*. Measure 40 starts with piano dynamic *p*. Measure 41 starts with piano dynamic *piano leise*, followed by *pp*.

Measure 38:
Nur On 3 - ein einz' ger, trau - rig schweig - sam
ly one in bit - ter si - lence

Measure 39:
einz' - ger Baum steht un - ent-laubt,
ling - ers un - dis - cre - di - ted;

(molto teneramente)
(sehr zart)

Measure 40:
feucht von Weh - muts - - trä - - nen gleich - - sam,
wet with tears of me - lan - cho - ly,

schüt - telt er
 still he shakes
 sein
 a
 grü - nes Haupt.
 ver - dant head.

con fuoco
feurig

con affetto
mit Hingebung

Ah,
Ah,
mein Herz
my heart's
gleicht
this

die - ser Wild - nis,
 emp - ty de - sert;
 und
and
der Baum,
that tree

cresc.

den ich dort schau _____ som - mer-grün, das ist dein
 in sum - mer green stands, thy ne - ver-fad - ing

Bild - em - nis, viel - ge - lieb - te, viel - ge - lieb - te schö - ne
 - blem, my be - lov - ed, well - be - lov - ed state - ly

Frau. queen. lento langsam come sopra wie zu Anfang

presto rasch

lento langsam